

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2007 — 26

[C – 2006/33111]

**30. OKTOBER 2006 — Dekret zur Zustimmung zum Übereinkommen
zum Schutz und zur Förderung der Vielfalt kultureller Ausdrucksformen,
geschehen zu Paris am 20. Oktober 2005 (1)**

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Das Übereinkommen zum Schutz und zur Förderung der Vielfalt kultureller Ausdrucksformen, geschehen zu Paris am 20. Oktober 2005, ist uneingeschränkt wirksam.

Art. 2 - Die Abänderungen zu dem vorgenannten Übereinkommen, die gemäß Artikel 33 Absatz 5 dieses Übereinkommens angenommen werden, sind uneingeschränkt wirksam.

Die Regierung teilt dem Parlament jeden Entwurf einer Abänderung der in Artikel 23 festgelegten Anzahl der Mitglieder des Zwischenstaatlichen Ausschusses binnen einer Frist von einem Monat nach Erhalt dieses Entwurfes mit.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 30. Oktober 2006

K.-H. LAMBERTZ

Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Minister für lokale Behörden

B. GENTGES

Vize-Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft
Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus

O. PAASCH

Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung

I. WEYKMANS

Ministerin für Kultur und Medien, Denkmalschutz, Jugend und Sport

Fußnoten

(1) *Sitzungsperiode 2006-2007*

Dokumente des Parlamentes: 69 (2005-2006) Nr. 1 Dekretentwurf

69 (2005-2006) Nr. 2 Abänderungsvorschlag

69 (2006-2007) Nr. 3 Bericht

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2007 — 26

[C – 2006/33111]

**30 OCTOBRE 2006. — Décret portant assentiment à la Convention sur la protection
et la promotion de la diversité des expressions culturelles, faite à Paris le 20 octobre 2005 (1)**

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles, faite à Paris le 20 octobre 2005, sortira son plein et entier effet.

Art. 2. Les amendements à la convention, adoptés conformément à l'article 33, alinéa 5, de cette convention sortiront leur plein et entier effet.

Le Gouvernement transmet au Parlement tout projet d'amendement relatif au nombre de membres du comité intergouvernemental, tel que prévu à l'article 23, dans le mois qui suit la réception de ce projet.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 30 octobre 2006.

K.-H. LAMBERTZ,
Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,
Ministre des Pouvoirs locaux

B. GENTGES,
Vice-Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,
Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme

O. PAASCH,
Ministre de l'Enseignement et de la Recherche scientifique

I. WEYKMANS,
Ministre de la Culture et des Médias,
de la Protection des Monuments, de la Jeunesse et des Sports

Notes

(1) *Session 2006-2007.*

Documents du Parlement : 69 (2005-2006) n° 1 : Projet de décret.

69 (2005-2006) n° 2 : Propositions d'amendement.

69 (2006-2007) n° 3 : Rapport.

Rapport intégral : Discussion et vote. Séance du 30 octobre 2006.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2007 — 26

[C - 2006/33111]

30 OKTOBER 2006. — Decreet houdende instemming met het Verdrag betreffende de bescherming en de bevordering van de diversiteit van cultuuruitingen, gedaan te Parijs op 20 oktober 2005 (1)

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Het Verdrag betreffende de bescherming en de bevordering van de diversiteit van cultuuruitingen, gedaan te Parijs op 20 oktober 2005, zal volkomen uitwerking hebben.

Art. 2. De amendementen op bovenvermeld Verdrag, aangenomen overeenkomstig artikel 33, lid 5, van dit verdrag, zullen volkomen uitwerking hebben.

De Regering zendt elk ontwerp van amendement m.b.t. het aantal leden van het Intergouvernementeel Comité, zoals bepaald in artikel 23, binnen de maand van ontvangst ervan aan het Parlement over.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, 30 oktober 2006.

K.-H. LAMBERTZ,
Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,
Minister van Lokale Besturen

B. GENTGES,
Vice-Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,
Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme

O. PAASCH,
Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek

I. WEYKMANS,
Minister van Cultuur en Media,
Monumentenzorg, Jeugd en Sport

Nota's

(1) *Zitting 2006-2007.*

Bescheiden van het Parlement : : 69 (2005-2006) Nr. 1 : Ontwerp van decreet.

69 (2005-2006) Nr. 2 : Voorstellen tot wijziging.

69 (2006-2007) Nr. 3 : Verslag.

Integraal verslag : Discussie en anneming. Zitting van 30 oktober 2006.